

**COMP-A-NEB**

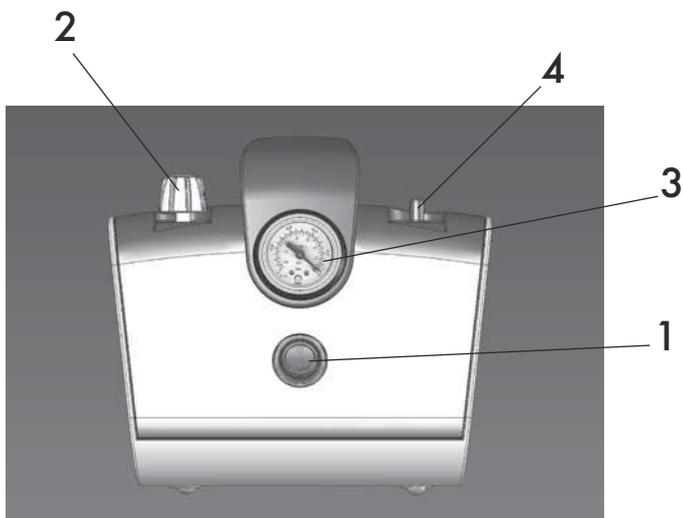
GUARANTEED  
**3**  
YEARS

**PROFESSIONAL**

ISTRUZIONI D'USO  
INSTRUCTION MANUAL  
MONTAGE-UND GEBRAUCHSAWEISUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



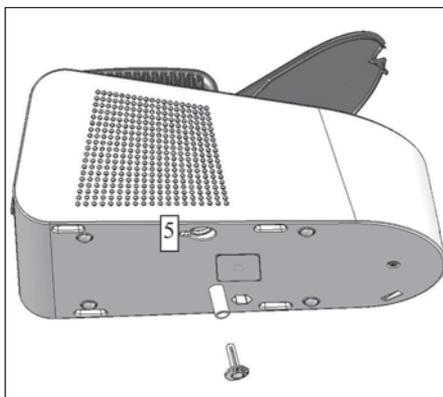
## COMP - A NEB



1. Interruttore I/O
2. Regolatore pressione all'ampolla
3. Manometro visualizzazione pressione all'ampolla
4. Connettore aria
5. Filtro aria in aspirazione

### ACCESSORI IN DOTAZIONE:

**Kit nebulizzatore FASTERJET**  
(Nebulizzatore – Maschere Pediatrica e Adulti  
Boccheruola – Forcella Nasale)  
VEDI MANUALE ACCESSORI  
**Ricambio filtro porex**



**3A HEALTH CARE S.R.L.**

Tel. +39 030.9133177 - Fax. +39 030.9919114

[www.3-a.it](http://www.3-a.it) - [info@3-a.it](mailto:info@3-a.it)

Lonato - 25017 - Brescia - Italy

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**



## Dispositivo Medico (Classe IIa – MDD 93/42/EEC) Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

**COMP-A NEB** è un apparecchio professionale per la somministrazione di farmaci per la cura e il lenimento degli organi e delle vie respiratorie destinati ad una somministrazione previo aerosolterapia e raccomandati dal proprio medico. Ottimo per l'uso domestico e ambulatoriale.

**COMP-A NEB** è dotato di un compressore a pistone con incorporato un filtro aria sostituibile periodicamente (ogni 70 applicazioni).

Affidabile, resistente ed esente da lubrificazione, è costruito in ottemperanza alle attuali normative europee per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (**EN 60601-1; EN13544-1**) ed è testato conformemente alle norme **EMC (EN60601-1-2)**.

**COMP-A NEB** è corredato da accessori di produzione 3A (vedi manuale accessori) testati e collaudati in laboratorio secondo i più recenti criteri scientifici in materia di efficacia e di sicurezza biologica (biocompatibilità degli accessori attestata da laboratori d'analisi specializzati).

### AVVERTENZE

- Questo è un dispositivo medico per uso domiciliare/professionale e deve essere usato solo in seguito a prescrizione medica. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale istruzioni. È importante che il paziente legga e coprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattate il Vostro rivenditore di fiducia per qualsiasi domanda.
- Non utilizzare il dispositivo al di fuori della destinazione d'uso per cui è previsto, ovvero apparecchio per aerosolterapia. Il produttore non è responsabile per un uso improprio.
- Dispositivo non adatto per anestesia e ventilazione polmonare.
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno, o con protossido d'azoto.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con gli accessori originali indicati sul manuale istruzioni.
- Utilizzare sempre il dispositivo e i suoi accessori seguendo le raccomandazioni del proprio medico. Utilizzare esclusivamente specialità medicinali prescritte dal proprio medico somministrandole secondo le modalità indicate da quest'ultimo.
- Non utilizzare mai prolunghe o adattatori e si raccomanda di svolgere sempre il cavo di alimentazione per evitare pericolo di surriscaldamenti. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da superfici calde. Staccare sempre la spina dopo l'uso.
- Non si deve mai immergere il prodotto nell'acqua; se questo dovesse accadere staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non estrarre né toccare l'apparecchio immerso nell'acqua prima di avere disinserito la spina dalla presa di corrente. Non riutilizzare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'acqua (inviarlo immediatamente al proprio rivenditore di fiducia).
- Non aprire e/o manomettere l'apparecchio. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente spegnerlo e consultare il manuale istruzioni per l'uso. Per qualsiasi riparazione rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
- Il dispositivo contiene componenti di ridotte dimensioni che possono essere rimossi e facilmente ingeriti. L'utilizzo da parte di minori e disabili richiede quindi la presenza di un adulto con piene facoltà mentali. Non lasciare incustodito il dispositivo in luoghi facilmente accessibili da minori e disabili.
- Conservare in luogo asciutto e pulito, al riparo da luce, fonti di calore ed agenti atmosferici.
- Smaltire il dispositivo come da normative vigenti.

### INDICAZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

1. Inserire la spina nella presa di corrente corrispondente alla tensione dell'apparecchio.
- 2.\* Svitare l'ampolla in modo da dividerla nelle due parti (fig.A).
- 3.\* Riempire la parte inferiore dell'ampolla con il farmaco prescritto dal medico (fig.B). Avvertenza: le tacche di livello presenti nella parte inferiore dell'ampolla hanno solo valore indicativo.
- 4.\* Avvitare nuovamente le due parti dell'ampolla (fig.C).
- 5.\* Inserire il tubo proveniente dal compressore **OUTLET**(fig.C).
- 6.\* Applicare, con lo specifico raccordo, l'accessorio di cura scelto: mascherina, boccaglio o nasale.
7. Terminata l'applicazione spegnere l'apparecchio e staccare la spina.



\*Vedi anche manuale istruzioni accessori

## PULIZIA E DISINFEZIONE

Lavare accuratamente le mani prima di procedere alle fasi di pulizia e disinfezione degli accessori.

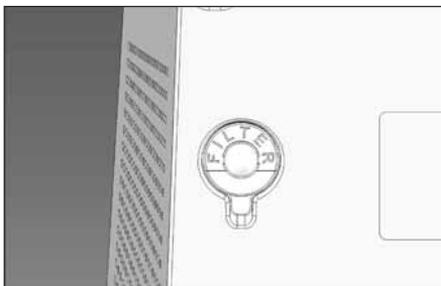


Fig.1a

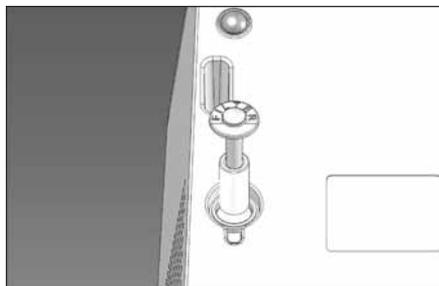


Fig.2b

### Sostituzione del filtro di ricambio:

Sollevare il coperchietto portafiltro facendo leva con un cacciavite piatto come illustrato in figura 1a; staccare il filtro da sostituire e inserire quello di ricambio come illustrato in figura 1b. Infine, inserire il coperchietto portafiltro nell'apposita sede facendolo aderire bene sulla superficie.

### Pulizia compressore:

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; nel caso si volesse pulirlo utilizzare solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo).

### Pulizia accessori:

Vedere manuale istruzioni accessori

**N.B.:** Qualora l'apparecchio non riprendesse il corretto funzionamento, nonostante le verifiche effettuate, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

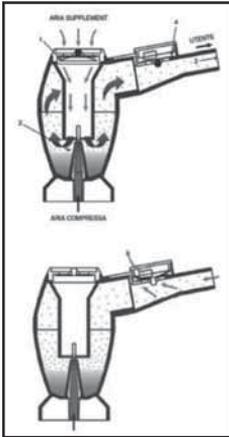
## CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO

Compressore rotativo a pistone, esente da lubrificazione. L'apparecchio è protetto termicamente. Nel caso vengano raggiunte temperature troppo elevate, interviene il protettore termico che interrompe il funzionamento dell'apparecchio. In tal caso, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 60 minuti, prima di riaccendere.

- Tensione di alimentazione: vedi etichetta dati
- Fusibile di protezione: vedi etichetta dati
- Pressione d'esercizio (al nebulizzatore): da 0 a 110 kPa approx. (range consigliato: da 70 a 110 kPa)
- Pressione MAX: 280 kPa approx.
- Portata d'aria al compressore: 15 l/min. approx.
- Portata d'aria all'ampolla: da 0 a 6,8 l/min
- Dimensioni: 196 x 357 x 185 (H) mm
- Peso: 2,5 Kg
- Rumorosità (a 1 Mt.): 55 dBA (secondo EN13544-1)
- Uso continuo
- Nebulizzazione 0,60 ml/min (con rubinetto chiuso)
- Filtro aspirazione professionale: 50/70 µm
- Condizioni di esercizio: Temperatura: min. 10°C; max. 40°C
- Umidità aria: min. 10%; max. 95%
- Condizioni di conservazione: Temperatura: min. - 25°C; max. 70°C
- Umidità aria: min. 10%; max. 95%
- restazioni del nebulizzatore (EN13544-1): Vedi manuale d'uso accessori
- Parametri di regolazione della nebulizzazione con volume di riempimento ampolla pari a 4ml di NaCl 0.9%

Compressore rotativo a pistone, esente da lubrificazione. L'apparecchio è protetto termicamente. Nel caso vengano raggiunte temperature troppo elevate, interviene il protettore termico che interrompe il funzionamento dell'apparecchio. In tal caso, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 60 minuti, prima di riaccendere.

L'ampolla Fasterjet è dotata di sistema valvolare che permette di ridurre la dispersione del farmaco:



#### Fase inspiratoria (attiva)

La valvola (1) si apre sotto l'effetto della depressione creata dall'utente in fase di inspirazione. Il flusso di aria supplementare viene così richiamato per effetto Venturi dalla depressione creata nella zona di generazione dello spray (2). Tale flusso aumenta in modo considerevole il trasporto dello spray verso l'esterno quindi verso l'utente (3). La valvola di sfogo (4) rimane chiusa e non si verifica nessuna dispersione di nebulizzato verso l'esterno.

#### Fase espiratoria (passiva)

L'utente termina la fase inspiratoria e la valvola (1) torna in posizione di riposo chiudendo il passaggio dell'aria supplementare. Il trasporto verso l'esterno dello spray generato nel nebulizzatore viene così inibito e rimane disponibile per la successiva fase inspiratoria. Durante l'espirazione l'utente genera un aumento di pressione che apre la valvola di sfogo (4) facendo uscire l'aria da lui esalata.

## LA NEBULIZZAZIONE: 3 COSE UTILI DA SAPERE

Il farmaco viene richiamato dall'utente in fase di inspirazione. Raggiunge direttamente le vie respiratorie, senza disperdersi all'esterno.

In fase di espirazione il trasporto del farmaco viene inibito, restando così a disposizione per la successiva inspirazione.



Il funzionamento sincronizzato con sistema valvolare è possibile utilizzando il bocaglio come accessorio. Qualora vengano impiegate la forcella nasale o le maschere si consiglia di rimuovere la valvola inspiratoria (1) per aumentare la velocità di nebulizzazione

-  Apparecchio di tipo B
-  Apparecchio di classe II
-  Attenzione controllare le istruzioni per: l'uso
-  Interruttore spento
-  Interruttore acceso
-  Corrente alternata
-  Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia
-  Fusibile di protezione

CE 0434 Conforme alla direttiva 93/42/CEE

## Problemi, Cause e Soluzioni

### L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE

Accertarsi che lo spina sia ben inserita nella presa di corrente.  
Accertarsi che l'interruttore sia in posizione di acceso (I).

### L'APPARECCHIO E' ACCESO MA NON NEBULIZZA

Accertarsi di avere inserito l'ugello di nebulizzazione (pisper) all'interno dell'ampolla.  
Accertarsi che il tubo di collegamento aria non sia schiacciato o piegato.  
Accertarsi che il filtro aspirazione aria non sia ostruito o sporco. In tal caso, sostituirlo con uno nuovo.  
Accertarsi che all'interno dell'ampolla ci sia il farmaco.

### L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

E' intervenuto il termoprotettore per le seguenti ragioni: l'apparecchio ha funzionato vicino a fonti di calore, o in ambienti con temperature che superano i 40°C.  
Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 60 minuti, e poi riaccendere l'apparecchio.

## CERTIFICATO DI GARANZIA

**Valevole 36 mesi dalla data di acquisto**

### CONDIZIONI DI GARANZIA

- L'apparecchio è garantito 36 mesi dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto derivato dai materiali o dalla costruzione, a condizione che questi non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato.
- La garanzia copre la sostituzione o la riparazione dei componenti relativi alla costruzione.
- Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione o comunque da cause non attribuibili al costruttore.
- 3A Health care S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, derivanti da un uso improprio o sconsigliato del prodotto.
- In caso di guasto l'apparecchio, adeguatamente pulito e impacchettato, deve essere inviato dal Vostro rivenditore di fiducia allegando il presente certificato di garanzia debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto; diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e l'importo della prestazione conseguentemente addebitato.
- Le spese di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del cliente.
- 3A Health Care S.r.l. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

**ATTENZIONE: LA GARANZIA E' VALIDA SOLO SE COMPILATA INTERAMENTE E MUNITA DI SCONTRINO FISCALE/FATTURA.**

MOD.: COMP - A NEB

LOTTO: \_\_\_\_\_ NUMERO DI SERIE: \_\_\_\_\_

DIFETTO RISCONTRATO: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Allegare lo scontrino  
fiscale o fattura di acquisto

Rivenditore (timbro e firma)



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (art. 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997). WARNING REGARDING DISPOSAL OF THIS APPLIANCE IN COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EUROPEAN DIRECTIVESThe crossed-out wheeled bin symbol on this equipment means that this product must be collected separately from normal wastes at the end of its useful lifespan. At the end of the appliance useful lifespan, users must therefore take it to an authorised disposal centre for the recycling of electronic and electro-technical waste or they should take it back to the retailer upon purchase of a new, similar appliance, on a one-to-one basis. An adequate separate waste collection system for later recycling, treatment and environmentally-friendly disposal of the appliance avoids a negative impact on the environment and health, as well as it facilitates the recycling of the product's different components. Users who dispose of products in an unauthorised manner shall be liable for administrative penalties in compliance with Article 50 of the Legislative Decree No. 22/1997 and the following articles. AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CELe symbole d'une poubelle barrée présent sur l'appareil indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usé aux centres de collecte et tri des déchets électroniques et électrotechniques correspondants, ou le rendre au revendeur au moment d'acquérir un nouvel appareil du même type, à raison d'un par un. La collecte et le tri appropriés de l'appareil rejeté - destiné par la suite au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles du point de vue écologique - contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives conformément au décret législatif n° 22/1997 (art. 50 et suivants) HINWEIS FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN 2002/95 EG – 2002/96 EG – 2003/108 EGDas auf der Anlage angebrachte durchgestrichene Containersymbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Das heißt, der Benutzer muss die Anlage am Ende ihrer Nutzungsdauer an einen für elektrische und elektrotechnische Abfälle befugten Entsorger übergeben, oder sie bei der Anschaffung einer neuen bzw. ähnlichen Anlage bei dem Händler abgeben. Die für das spätere Recycling, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung angemessene selektive Abfallsammlung der Anlage trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien der Anlage zu fördern. Die unbefugte Produktentsorgung seitens des Benutzers führt zur Verhängung der in der Gesetzverordnung N.22/1997 (Paragraph 50ff der Gesetzverordnung N. 22/1997) aufgeführten Verwaltungsstrafen. ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CEEI símbolo del contenedor tachado presente en el equipo indica que el producto, cuando finaliza su vida útil, se debe recoger en forma separada del resto de los residuos. Por lo tanto, cuando finaliza la vida útil del equipo, el usuario debe entregarlo a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos idóneos, o bien, entregarlo al revendedor cuando se adquiere un nuevo equipo similar, en razón de uno a uno. La recogida selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación ambiental compatible del equipo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que conforman el equipo. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas descritas en el Decreto Legislativo n. 22/1997 (Art. 50) y sucesivos del Decreto Legislativo n. 22/1997).



 **3A HEALTH CARE S.R.L.**  
Via Marziale Cerutti 90/F,  
25017 Lonato (BS) - ITALY